DOCUMENT RESUME

ED 144 389 FL 008 882

AUTHOR	Kwok, Irene; Sung, Robert
TITLE	A Multicultural Social Studies Series. Book 1. Europe.
INSTITUTION	San Francisco Unified School District, Calif. Chinese Bilingual Pilot Program.
SPONS AGENCY	Office of Education (DHEW), Washington, D.C.
PUB DATE	77
NOTE	68p.; Best copy available
EDRS PRICE	MF-$0.83 HC-$3.50 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Asian Americans; Biculturalism; *Bilingual Education; *Chinese; Chinese Americans; Chinese Culture; Cultural Awareness; *Cultural Education; Elementary Secondary Education; *European History; *Instructional Materials; Learning Activities; *Social Studies
IDENTIFIERS	Elementary Secondary Education Act Title VII

ABSTRACT

The text is designed primarily for students who are continuing in the Chinese Bilingual Pilot Program, ESEA Title VII, at the seventh grade level. This text was written because there is an insufficient amount of Chinese bilingual materials in the area of social studies at the junior high school level. The two emphases of the Multicultural Social Studies Series are (1) Social Studies: geography, people, climate, and culture of the countries; and (2) Chinese Language Arts: vocabulary, reading and writing skills, oral language development and comprehension. This is the first book in the Multicultural Social Studies Series which also includes volumes on Asia, Latin America and Africa. These books are to be used in conjunction with the World Studies Inquiry Series. The same topics are covered in the World Studies Inquiry Series, which contain pictures and discussion of the subject matter in depth. There is a maximum of 200 words per lesson and 25 lessons per text. Main ideas were extracted from the World Studies Inquiry Series and rewritten in a form suitable for Chinese bilingual students. Each lesson has main terms listed bilingually, explanations in Chinese, questions for discussion and follow-up activities. Answers to questions are located in the back of the book. (Author/CFM)

****
* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished *
* materials not available from other sources. ERIC makes every effort *
* to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal *
* reproducibility are often encountered and this affects the quality *
* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available *
* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not *
* responsible for the quality of the original document. Reproductions *
* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. *
****

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
Chinese Bilingual Pilot Program
TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC) AND USERS OF THE ERIC SYSTEM."

U S DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

社會讀本

A Multicultural Social Studies Series

第一册

Book 1

By Irene Kwok & Robert Sung

Materials To Be Used With
World Studies Inquiry Series, Addison-Wesley Publishing Company

ED144389
FL008882

社會讀本

A Multicultural Social Studies Series

歐洲
Europe

By Irene Kwok & Robert Sung

第一册
Book 1

Chinese Bilingual Pilot Program
E.S.E.A. TITLE VII
San Francisco Unified School District
San Francisco, California

SAN FRANCISCO UNIFIED SCHOOL DISTRICT

BOARD OF EDUCATION

Dr. Z. L. Goosby, President
Benjamin Tom, Vice President
Mrs. James W. Abrahamson
Ms. Rosario Anaya
Eugene S. Hopp, M.D.
Bill Maher
Peter Mezey

Dr. Robert F. Alioto, Superintendent of Schools
Raymond del Portillo, Director of Bilingual Education
Anna Wong, Project Manager, Chinese Bilingual Pilot Program

The project presented or reported herein was performed pursuant to a grant from the U. S. Office of Education, Department of Health, Education, and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the position or policy of the U. S. Office of Education, and no official endorsement by the U. S. Office of Education should be inferred.

Experimental Material * Subject to Revision * Not for Publication

Copyright 1977, Chinese Bilingual Pilot Program

PREFACE

The text is designed primarily for students who are continuing in the Chinese Bilingual Pilot Program, ESEA Title VII, at the seventh grade level. This text was written because there is an insufficient amount of Chinese bilingual materials in the area of social studies at the junior high school level.

The two emphases of the Multicultural Social Studies Series are:

(1) Social Studies: geography, people, climate, and culture of the countries.

(2) Chinese Language Arts: vocabulary, reading and writing skills, oral language development and comprehension.

There are four books in this Multicultural Social Studies Series: (1) Europe, (2) Asia, (3) Latin America and (4) Africa. These books are to be used in conjunction with the World Studies Inquiry Series, Addison Wesley Publishing Company. The same topics are covered in the World Studies Inquiry Series, which contain pictures and discussion of the subject matter in depth.

There is a maximum of 200 words per lesson and 25 lessons per text. Main ideas were extracted from the World Studies Inquiry Series and re-written in a form suitable for Chinese bilingual students. Each lesson has main terms listed bilingually, explanations in Chinese, questions for discussion and follow-up activities. Answers to questions are located in the back of the book. Teachers should seek supplemental materials to compliment the lessons.

Irene Kwok & Robert Sung
San Francisco, California

1977

編輯大要

社會讀本 — 歐洲是雙重語文社會科讀本之一。本書編寫的原因是由於目前適合于雙重語文教育用之社會科中文讀本不多；同時是爲了本計劃屬下的小六學生進入中學就讀而編的。

本書的編寫分作兩方面。社會科方面是以歐洲爲中心，講及當地的風土，人物，地理環境，氣候，國家 ..... 等；語文科方面是以中文的讀和寫爲中心，文字力求簡潔，並注重學生的閱讀，了解力和寫作的訓練。

本書可以和 World Studies Inquiry Series, Addison-Wesley Publishing Company 相配合運用，並有讀本四册：第一册歐洲，第二册亞洲，第三册拉丁美洲，第四册非洲。編者們編寫此書不採用翻譯的方法，而是根據每課的中心思想，從新編寫出來。本册歐洲，共有課文二十五課，每課不超過二百字；每課除課文外，尙有中英對照，詞語解釋，討論題目，學生練習。書後附有練習答案，可供學生自學之用。

郭瑞玲・宋立中
於三藩市
一九七六年十二月

提議給教師們

(1) 本讀本與英文原本相配合運用，對學生之中文和英文的學習均有幫助。

(2) 由于課文內容簡單及受到字數的限制，教師可以自由搜集輔助材料，以補課文之不足。

(3) 除了對學生灌輸社會科應有的常識外，同時應注重訓練學生的中文讀和寫技能。

(4) 部份的練習是沒有肯定的答案，教師鼓勵學生發表自己的意見，或需要做些個人的研究和搜集資料的工作，這樣可以幫助學生對課文有更深切了解和靈活運用。

目 錄
CONTENTS

Preface 編輯大意 – i

To The Teacher 提議給教師 – – – – – – – – – – – – – – – – iii

Lesson		Page
1	The Idea of Europe 歐洲的大觀 – – – – – – – – – – –	1
2	Class Against Class 階級鬥爭 – – – – – – – – – – – –	3
3	On the Move 遷移 – – – – – – – – – – – – – – – – – –	5
4	Men Against the Sea 人類和海洋鬥爭 – – – – – – – – –	7
5	Weather, Population & Economy 氣候，人口和經濟 – – – –	9
6	Growth of the City 城市的發展 – – – – – – – – – – –	11
7	Greece 希腊 –	13
8	Protest in Ancient Rome 平民的抗議 – – – – – – – – –	15
9	Martin Luther 馬丁路德 – – – – – – – – – – – – – – –	17
10	Renaissance 文藝復興 – – – – – – – – – – – – – – – –	19
11	Man as a Builder 人類是建築家 – – – – – – – – – – –	21
12	Enlarging Loyalties 忠於家，國到忠於世界 – – – – – –	23
13	Who's In Charge? 誰是統治者 – – – – – – – – – – – –	25
14	The Europeans 歐洲人的生活 – – – – – – – – – – – –	27
15	The Industrial Revolution 工業革命 – – – – – – – – –	29
16	The Scientific Method 科學 – – – – – – – – – – – – –	31
17	Rousseau 盧梭 – – – – – – – – – – – – – – – – – – –	33
18	Women at Work 現代的婦女 – – – – – – – – – – – – –	35
19	Karl Marx 馬克斯 – – – – – – – – – – – – – – – – –	37
20	Population Explosion 人口膨脹 – – – – – – – – – – –	39
21	Evolution of a Revolution 俄國革命 – – – – – – – – –	41
22	Germany 德國 –	43

Lesson		Page
23	The Curtain and the Wall 鐵幕和圍牆	45
24	Global Garbage 環球的垃圾	47
25	Dream City 理想的城市	49
	Answers 學生自學答案	51

一　歐洲的大觀

歐洲人民的種族、宗教、文化大致相同。書內的圖片是一些代表他們藝術思想和生活的特點。早期希腊戲院的影像；英國首都倫敦的舊貨市場；葡萄牙的牲口市場，首都里斯本的一座寺院，紀念達加瑪從水路到印度；意大利的芭蕾舞表演；荷蘭首都阿姆斯特丹的學生在上藝術課；南斯拉夫的工業城市中，仍存有早期的農村色彩；俄國首都莫斯科的美麗地下火車站；瑞典首都斯德哥爾摩的交通擁擠情形。（參看英文讀本，第8至13頁的圖片。）

(甲) 中英對照：

希腊 —	Greece	英國 —	England
葡萄牙 —	Portugal	俄國 —	Russia
意大利 —	Italy	荷蘭 —	Holland
南斯拉夫 —	Yugoslavia	印度 —	India
瑞典 —	Sweden	歐洲 —	Europe

(乙) 詞語：

1　宗教 — 指佛教，回教，基督教……等的總稱。
2　影像 — 人物鳥獸的形像，是用人工做成的。
3　牲口 — 牛、羊，馬……等家畜。
4　表演 — 在戲台或其他地方唱歌，跳舞，做戲……等等給別人看。
5　芭蕾 — 一種舞蹈。

(丙) 討論：

在你日常的生活和你所做的事情，有那些是受歐洲人的思想或生活影響。

練習一

A. 下面的首都是那一個國家的：

(1) 倫敦 —

(2) 里斯本 —

(3) 阿姆斯特丹 —

(4) 莫斯科 —

(5) 斯德哥爾摩 —

B. 問答：

(1) 在中英對照的國家譯名一項內，找出一個不屬於歐洲的國家。

答：_____

(2) 試寫出三種歐洲的藝術出來？

答：_____

(3) 牲口市場賣什麼東西的？

答：_____

(4) 葡萄牙人怎樣去紀念達加瑪？

答：_____

(5) 你最喜歡那一種的歐洲藝術思想？爲什麼？

答：_____

_____

二　階級鬥爭

羅馬皇朝沒落，便產生了采邑制度。那時，階級界限分得很清楚。皇帝之下是地主；地主之下是租地人；租地人有保護地主的責任；最低級是平民，他們除了耕種和幫皇帝做工外，還要納稅給地主。每一階級遇到比自己高一級的人，便要鞠躬。

由於城市漸漸發展，商人階級興起。皇帝為了保持自己的地位，所以做成各階級的互相鬥爭。這樣便產生了貴族、地主、教會、商人和農人的爭權奪利。

(甲) 中英對照：

羅馬 — Rome

采邑制度 — Manorialism

(乙) 詞語：

(1) 階級 — 等級。
(2) 沒落 — 向下降，漸漸的不見了。
(3) 地主 — 擁有土地的人。
(4) 貴族 — 中古時代，歐洲的一種特權階級的人。
(5) 爭權奪利 — 想辦法去得到權勢，力量和金錢。

(丙) 討論：

現在的社會裡，是否還有階級的存在？如果有，試和采邑制度時的階級比較，看有什麼分別。

練習二

A. 圈出是或非：

(1) 采邑制度裡，租地人可以變做地主。－－－－－－－ 是 非

(2) 采邑制度裡，農人除了耕田，還要去做工。－－－ 是 非

(3) 商人和農人是同一階級。－－－－－－－－－－ 是 非

(4) 采邑制度產生在羅馬皇朝沒落的時候。－－－－－ 是 非

(5) 商人階級的興起，和城市發展有關。－－－－－－ 是 非

B. 問答：

(1) 采邑制度裡，農人要負責些什麼工作？

答：_____

_____

(2) 皇帝用什麼方法去保持自己的地位？

答：_____

_____

(3) 租地人有什麼責任？

答：_____

_____

(4) 采邑制度裡，誰人地位最高？跟着是些什麼階級？依等級排列出來。

答：_____

_____

(5) 鞠躬在采邑制度裡有什麼用處？

答：_____

_____

_____

三　遷移

人類遷移的目的，是想找尋較好的生活；避免饑荒和戰爭；想得到宗教或政治的自由。

很久以前，非洲人已開始北移到歐洲，遊牧民族從俄國南移到中歐，歐洲人在公元450年開始從水路遷移到英國。從1939年到現在，有四千萬至五千萬的歐洲人在不停地遷移，甚至有些遠到加拿大、美國、澳洲等地。

由於人類不停的遷移，很多種族已漸同化，但他們仍以保有自己的種族為榮。

(甲) 中英對照：

美國 — United States
加拿大 — Canada
澳洲 — Australia
非洲 — Africa

(乙) 詞語：

(1) 遷移 — 從一個地方搬到另一個地方。
(2) 饑荒 — 沒有得吃，沒有衣穿，沒有屋住。
(3) 目的 — 一種希望可以做到的事情。
(4) 戰爭 — 打仗。
(5) 同化 — 兩種或多種不同文化合成爲一種。

(丙) 討論：

如果美國某一地方發生饑荒和疫病，政府應該救濟嗎？怎樣去救濟呢？如果世界上某一國家發生饑荒，美國應怎樣做呢？

練習 三

A．選擇 — 在每題後的三個答案中，圈最合適的一個。

(1) 最早遷移去歐洲的人是 — — 非洲人， 歐洲人， 澳洲人。

(2) 歐洲人最早遷移去的國家是 — — — 美國， 英國， 加拿大。

(3) 從一個地方搬到另一個地方是 — — — 同化， 戰爭， 遷移。

(4) 歐洲人從公元那一年開始從水路遷移到英國去 — 450，1976，1960

(5) 1939年到現在，歐洲人在遷移或到美洲和澳洲去大約有 — — —
三千五百萬 四千五百萬 六千五百萬

B．問答：

(1) 人類遷移的原因是什麼?

答：_____

_____

(2) 1939年後，很多歐洲人遷移到什麼地方去?

答：_____

_____

(3) 什麼原因做成不同種族的同化?

答：_____

_____

(4) 爲什麼人類仍以保有自己的種族爲榮呢?

答：_____

_____

_____

_____

四　人類和海洋鬥爭

"上帝造海，荷蘭人造陸地"。這是一句荷蘭的古老說話。荷蘭，又叫尼德蘭。人們見到風車、木屐、鬱金香花，就會想起它。

荷蘭人口多，陸地不夠用，就向海洋發展。人們把堤築到海裏，和那些海島連起來，再把海水抽去，便是陸地了。

運河是另一重要建築。它可以做田莊的界線和疏去積水；冬天河面結冰，人們在上面滑冰；河邊的堤，可以做公路。

荷蘭的陸地低過海面，有時會有水災的危險。

(甲) 中英對照：

尼德蘭 — Netherlands
鬱金香花 — Tulip
木屐 — Wooden Shoes

(乙) 詞語：

(1) 堤 — 在水邊用沙、石、水泥等築或堆成的建築物。
(2) 抽 — 用機器或人力把水或空氣從一個地方吸去另一個地方。
(3) 運河 — 人工做的河流。
(4) 疏去 — 清除去。
(5) 滑冰 — 在結了冰上面玩的一種運動或遊戲。

(丙) 討論：

你對現代美國的城市計劃，職業分配，房屋問題，和農村種植有何感想？試分別說出它們的好處和壞處。

練習四

A. 試用你自己的文字，把下面荷蘭的一句古老說話解釋出來。

"上帝造海，荷蘭人造陸地。"

B. 問答:

(1) 試說出三種可以代表荷蘭的東西?

答：

(2) 荷蘭人爲什麼要和海洋鬥爭?

答：

(3) 試說出荷蘭運河的用處?

答：

(4) 人類怎樣和海洋鬥爭? 試舉出兩個例子。

答：

五　氣候，人口和經濟

歐洲有些地區是很冷或很熱，多數國家是每年有四季，大約有20吋至40吋的雨水。

人口密度次於亞洲，有世界最大的俄國和最小的梵諦岡。耕地很多，部份國家有煤和鉄。交通很發達。

東歐的國家，組織了經濟互助市場。西歐非共產國家將資源集中，組織了兩個市場。一是共同市場，會員國有貿易、勞工和服務的自由，互相交換投資；二是歐陸自由貿易市場，減低會員國間的関稅。

(甲) 中英對照：

亞洲 — Asia
梵諦岡 — Vatican City
共產黨 — Communist

(乙) 詞語：

(1) 貿易 — 互相買賣。
(2) 密度 — 物體單位體積中所含之質量，像一個地區內所有的人口。
(3) 資源 — 藏在地下或存在地上的天然東西，像煤，樹木等。
(4) 投資 — 將資本（金錢）放在某種事業上。
(5) 關稅 — 貨物通過國境時所收的稅（錢）。

(丙) 討論：

試比較歐洲和你現在居住的地方的氣候。

試將歐洲和美國的天然資源作一比較。

練習 五

A 把右面歐洲的國家，填到左面適當的市場內：（參看英文課本第 36 頁）

(1) 經濟互助市場 － － － － － － － － － － － － 希腊　　俄國
Council for Mutual Economic Assistance

(2) 共同市場 － － － － － － － － － － － － － 南斯拉夫　　意大利
Common Market

(3) 歐陸自由貿易市場 － － － － － － － － － 意大利　　瑞典
European Free Trade Assn.

(4) 不參加市場的國家 － － － － － － － － － 英國　　西班牙

B 問答：

(1) 歐洲的氣候，大致是怎樣的？

答：_____

_____

(2) 那一個是世界最小的國家？

答：_____

_____

(3) 試說出歐洲三個經濟市場的名稱？

答：_____

_____

(4) 世界上那一洲的人口密度最大？

答：_____

_____

(5) 歐洲國家組織經濟市場有什麼作用？

答：_____

_____

六　城市的發展

很久以前，亞洲和非洲的城市，都是沿著河邊建築和發展而成的。那時，食物的來源，大多數都是在河谷附近肥沃的土地種植出來的。

歐洲也有很多城市，這些城市也是沿著河邊發展而成。很多歐洲人像美國人一樣住在城市裏，書內的圖片是一些歐洲過去和現在的城市，如意大利的威尼斯和龐貝，比利時的布魯塞爾，法國的巴黎。

（參看英文讀本第 39 至 43 頁的圖片。）

(甲) 中英對照：

威尼斯	—	Venice	比利時	—	Belgium
龐貝	—	Pompeii	法國	—	France
布魯塞爾	—	Bruges			
巴黎	—	Paris			

(乙) 詞語：

(1) 沿着 — 跟着。
(2) 建築 — 用各種不同的材料建造而成的，如建造橋，房屋等。
(3) 發展 — 開發擴展。
(4) 來源 — 來自最早的地方；出處。

(丙) 討論：

你住的城市叫什麼名？它有些什麼特點？

練習 六

A 下面的城市是屬於那一國的?

(1) 威尼斯 —

(2) 龐貝 —

(3) 布魯塞爾 —

(4) 巴黎 —

B 問答:

(1) 以前, 城市食物的來源是從什麼地方來的?

答: _____

_____

(2) 亞洲和非洲的城市是沿著什麼地方發展而成的?

答: _____

_____

(3) 大多數的歐洲人住在什麼地方?

答: _____

_____

(4) 你住的城市是在什麼洲?

答: _____

_____

七　希腊

希腊是歐洲一個發展最早的國家，希腊人在很早以前已對運動、音樂、建築、衣著和食物等很有研究。

希腊人很早開始實行民主制度，人民可以自由發展言論。

希腊有很多出色的政治家，如梭倫，他是希腊第一位君主提倡實行民主制度。

希腊的哲學家蘇格拉底，他常常赤着足在家裏或在公共場所等地到處演說，並談及"愛"、"真理"、"美感"和"公正"，聽他演說的人很多，所以他有"赤足哲學家"之稱。

(甲) 中英對照：

民主制度 — Democracy
梭倫 — Solon
蘇格拉底 — Socrates
哲學家 — Philosopher

(乙) 詞語：

(1) 民主制度 — 國家的制度之一，人民有自由發言及選舉國家元首的權利。
(2) 提倡 — 提議倡導。
(3) 實行 — 施行或執行。
(4) 出色 — 特別，與其他人不同的。
(5) 赤足 — 不穿鞋的意思。
(6) 公共場所 — 每個人都可以去的地方。

(丙) 討論：

美國政制是什麼制度？你認爲美國所行的政制和以前希腊人的政制有什麼不同。

練習七

A 選擇 — 在每題的三個答案中，圈最合適的一個。

(1) _____ 是歐洲一個發展最早的地方。　　美國，　法國，　希腊。

(2) 梭倫是希腊出色的 _____ 。　　科學家，　政治家，　哲學家。

(3) 蘇格拉底有 _____ 之稱。　　赤足哲學家，　音樂家，
赤足醫生。

(4) 蘇格拉底常常在 _____ 演說。　　皇宮，　公衆場所，　廁所。

(5) 蘇格拉底是希腊著名的 _____ 。　　醫生，　皇帝，　哲學家。

B 問答:

(1) 那一個國家是歐洲發展最早的國家?

答：_____

_____

(2) 很早以前希腊人對什麽已有研究?

答：_____

_____

(3) 梭倫是誰? 他對希腊有什麽貢獻?

答：_____

_____

(4) 誰是希腊的赤足哲學家? 他的演說是包括些什麽?

答：_____

_____

八　平民的抗議

公元509年，羅馬人推翻他們的皇帝，建立共和政制。古羅馬政府，階級很嚴，平民沒有選舉權，還要當兵打仗。後來，平民向政府抗議，要求平等待遇，有選舉權，公平審判，並要將法律在公共場所張貼。政府為了需要平民的支持，只有答應他們的要求，這樣便是共和政制的開始。那時的法律，多是處理有關買賣，財產，判罪等。後來，歐洲一些國家的法律和美國的法律都是參照羅馬的法律而訂立。

(甲) 中英對照：

羅馬人 — Romans
共和政制 — Republic

(乙) 詞語：

(1) 建立 — 建設訂立。
(2) 共和政制 — 國家的政治制度之一，人民有投票選舉權。
(3) 抗議 — 反對提議。
(4) 參照 — 參考依照。
(5) 平等待遇 — 公平的對待每一個人。

(丙) 討論：

美國法律和一般歐洲國家（如英國，法國）的法律制度有什麼特別不同的地方。

練習八

A 圈出是或非：

(1) 很久以前，羅馬人推翻他們的總統，建立君主政治。－－－是 非

(2) 羅馬政府沒有階級之分。－－－－－－－－－－－－－－ 是 非

(3) 那時的平民向政府要求，給他們選舉權。－－－－－－－ 是 非

(4) 歐洲一些國家的法律和古羅馬政府一模一樣。－－－－－－是 非

(5) 古羅馬法律多是處理有關買賣，財產和判罪等。－－－－－ 是 非

B 問答：

(1) 古羅馬政府怎樣對待當時的平民？

答：_____

_____

(2) 當時的平民向政府抗議，要求什麼？

答：_____

_____

(3) 爲什麼古羅馬政府答應平民的要求？

答：_____

_____

(4) 古羅馬政府的法律對美國及歐洲等國的法律有什麼影響？

答：_____

_____

九　馬丁路德

十六世紀時，歐洲人多信奉天主教，教友們犯了罪，只要向教會買張有教宗蓋章的贖罪券，就可以赦去一切的罪。當時有一位修士名叫馬丁路德，認為這是騙人騙己的做法，所以極力反對，但得不到當時人的同意，卻得到他的學生們的讚同和發揚他的學說。

公元1520年，馬丁路德成為宗教革命的領導人，脫離羅馬教會，並創立新的教會，叫路德會，追隨他的人稱他們自己為新教徒。

(甲) 中英對照：

十六世紀	— 16th centruy	馬丁路德	— Martin Luther
天主教	— Catholic	路德會	— Lutheran Church
贖罪券	— indulgence	新教徒	— Protestants

(乙) 詞語：

(1) 世紀 — 一百年是一世紀。
(2) 發揚 — 發表傳揚。
(3) 學說 — 個人的思想和主張用文字或語言表達出來。
(4) 創立 — 創辦和設立。
(5) 追隨 — 跟著。

(丙) 討論：

你對馬丁路德所反對的贖罪券有何感想？你是否同意他的做法？為什麼？

練習九

A 填充：（試在課文內找合適的答案）

(1) 十六世紀時_____人多信____教。

(2) _____ 認爲 _____ 券是騙人騙已的做法。

(3) 路德會的創立人是 _____。

(4) 追隨馬丁路德的人稱他們自己爲 _____。

B 問答：

(1) 甚麼是贖罪券?

答：_____

_____

(2) 誰是馬丁路德? 他對贖罪券有什麼意見?

答：_____

_____

(3) 馬丁路德領導的是甚麼革命? 結果怎樣?

答：_____

_____

(4) 試列出現在的四種不同的宗教。

答：_____

_____

_____

十　文藝復興

在十四世紀至十七世紀期間，歐洲的文化有一重大改變。那時的人再次提倡古羅馬及希臘文化，那不只限於文學藝術，同時科學、政治、宗教思想也受到重視。這種現象，維持了四個世紀，歷史上稱這個時期為文藝復興時期。那時，歐洲出了很多傑出的哲學家、畫家、彫刻家等。

米開蘭基羅是當時意大利的一個天才彫刻家、畫家、建築家及詩人。其他如畫家吉爾蘭達尤及文西，他們都是當時的代表人。

(甲) 中英對照：

文藝復興 — Renaissance
米開蘭基羅 — Michelangelo Buonaroti
吉爾蘭達尤 — Domenico Ghirlandajo
文西 — Leonardo da Vinci

(乙) 詞語：

(1) 期間 — 當時，時期。
(2) 再次 — 重覆，再用的。
(3) 重視 — 注重，留意。
(4) 維持 — 繼續下去，沒有改變。
(5) 傑出 — 特出，與平常人不同的。

(丙) 討論：

在繪畫，彫刻，舞蹈，音樂，運動各方面試舉出一項你最喜歡的或最不喜歡的來討論一下。

練習十

A 試從以上兩課（第八，九課）用簡單的文字寫出二點與現代美國的政制，法律，文化，宗教相同的地方。

B 問答：

(1) 甚麼時候歐洲的文化有所改變?

答：

(2) 那時的人再提倡甚麼時候的文化?

答：

(3) 歷史上稱這時期是什麼時期?

答：

(4) 那時，歐洲產生了些什麼傑出的人材?

答：

(5) 米開蘭基羅是誰?

答：

十一　人類是建築家

地球上有人類的時候，就開始有建築物。最初，人類把石塊堆起做棲身之所，跟着建草屋、廟宇、教堂、城堡和運動場等。從書內的圖片，可以看到不同的建築物，如挪威維京人的木屋；希腊式的房屋；德國山頂上的城堡，古羅馬大劇場；意大利人在歐洲建的第一座天主教堂；葡萄牙教堂的哥德式建築和回教式的精細彫刻；俄國莫斯科聖巴斯教堂的拜占庭式的屋頂建築裝飾；荷蘭的貨倉；法國城市中新舊建築物的對比等。

（參看英文讀本，第 69 至 73 頁的圖片。）

(甲) 中英對照：

挪威	— Norway	哥德	— Gothic
維京	— Viking	回教	— Moslem
德國	— Germany	拜占庭	— Byzantine

(乙) 詞語：

(1) 棲身 — 可以住的。
(2) 精細 — 精美和幼細。
(3) 彫刻 — 用刀刻刺出來。
(4) 貨倉 — 用作存放貨物的地方。
(5) 對比 — 互相比較。

(丙) 討論：

試比較中式建築物和課文內的任何一種建築物的相同和不同點。

練習 十一

A 試用你自己的文字去完成下列各句：（字數不限）

(1) 建築物就是 _____

_____

(2) 棲身之所就是 _____

_____

(3) 建築物所用的建築材料是 _____

_____

(4) 課文內的九個歐洲國家是 _____

_____

B 問答：

(1) 什麼時候地球上開始有建築物?

答：_____

_____

(2) 人類最初的建築物是怎樣的?

答：_____

_____

(3) 試說出五種建築物的名稱?

答：_____

_____

(4) 從書內的圖片看，爲什麼德國人把城堡建在山頂上?

答：_____

_____

(5) 在英文讀本第73頁的圖片法國城市中新舊建築物的對比，試寫出它們三種不同點。

答：_____

_____

十二　忠於家、國到忠於世界

數百年前，人類沒有國家觀念，他們只知道忠於家族、城邦和地主等。早期美國也是一樣，所謂南方人，德州人等。

國家觀念是從歐洲開始，它的好處是使人民忠於自己的國家，但過份的忠心會做成國家間的戰爭。

近代歐洲各國，由於經濟互助，彼此交換市場和勞工，把國與國之間的距離縮短，這樣會發展成為一個"大歐洲"的組織。

人們希望，地球上的人類，有一天會忠於整個世界，而摒去忠於家族、國家的思想。

(甲) 中英對照：

南方人 — Southerner

德洲人 — Texas

(乙) 詞語：

(1) 觀念 — 由認識作用而產生的意識，像感覺，知覺，想念等。
(2) 忠 — 專心一意的對待上級。
(3) 互助 — 大家互相幫助。
(4) 市場 — 貨物買賣的地方。
(5) 摒去 — 取消，不要。

(丙) 討論：

你對國民忠於國家有什麼感想？如果你是一國的領袖，你希望你的國民對你怎樣？

練習 十二

A 試把下列各句重新排列成合理的次序，並依次序寫出來。

國家間發生戰爭。

在地主或城邦的保護下生活。

人類靠打獵生活。

地球上的人類，有一天會忠於整個世界。

國家的建立，人民忠於國家。

同族的人住在一起。

1 人類靠打獵生活。

2 _____

3 _____

4 _____

5 _____

6 _____

B 問答：

(1) 數百年前，人類的觀念是怎樣的？

答：_____

(2) 國家觀念是從那裡開始的？它的好處和壞處在那裡？

答：_____

(3) "大歐洲"的組織是怎樣做成的？

答：_____

(4) 人們的希望是什麼？

答：_____

十三　誰是統治者？

帝國主義很早已在歐洲出現。自從1914年哥倫布發現新大陸，世界上更多地方受到帝國主義的影響。

歐洲人為了鞏固自己的領土，所以藉着傳播文化和宗教，到其他地方去找尋天然物資和開發新的市場。這樣，可以幫助那些落後民族，提高他們的生活和文化水準；但是也有壞處，像奴隸制度和戰爭等。

現在，有些國家已經獨立。這樣，是否帝國主義已經沒落？還是新的帝國主義又再興起呢？

(甲) 中英對照：

帝國主義 — Imperialism

(乙) 詞語：

(1) 帝國主義 — 用武力，經濟力侵略別國或弱小民族。
(2) 鞏固 — 加强保護和穩定的意思。
(3) 天然 — 不是人工造出來的。
(4) 物資 — 物產，一地出產的物品，像木材，礦物等。
(5) 傳播 — 傳開和散播。
(6) 沒落 — 趕不上時代。

(丙) 討論：

目前，帝國主義已是沒落。你看將來會有新的帝國主義興起嗎？新的帝國主義會是怎樣的？

練習 十三

A 選擇 — 在每題後的三個答案中，圈最合適的一個。

(1) _____ 發現新大陸 － － － － － － － 哥倫布，蘇格拉底，梭倫。

(2) 最先向外發展的是 － － － － － － － － 美洲人，非洲人，歐洲人。

(3) 貨物買賣的地方是 － － － － － － － 戲院， 市場， 首都。

(4) 沒落的相反詞是 － － － － － － － － － 發展， 散播， 興起。

(5) 用武力，經濟去侵略別一個國家叫 － － － － － － － 帝國主義，采邑制度，民主政體。

B 問答：

(1) 從什麼時候開始，世界上更多地方受到帝國主義者的影響？

答：_____

(2) 試說出歐洲人向外發展的原因？

答：_____

(3) 試說出歐洲人向外發展的好處和壞處？

答：_____

(4) 你覺得帝國主義是好或是壞？爲什麼？

答：_____

十四　歐洲人的生活

歐洲一般家庭的生活水準，和美國相比，有很大的分別。主要的食物很簡單，每日多數吃同一類食品，像意大利人吃粉，德國人吃香腸，斯堪的納維亞人吃魚等。住的問題，由於一般人的入息低，沒有能力購買房屋；普通的住屋，屋內的設備很簡單。工作方面，是受到氣候的影響，熱的地方，多數在午間休息二至三小時；冷的地方，開工和放工時間較早。工人福利方面，近年來，已受到各國重視，像醫藥，家庭保健，住屋，養老金等。

(甲) 中英對照：

斯堪的納維亞 — Scandinavia

(乙) 詞語：

(1) 水準 — 程度，標準。

(2) 入息 — 一個人工作後所得到的報酬（金錢）。

(3) 簡單 — 很短和很容易。

(4) 保健 — 保護身體的健康問題。

(5) 養老金 — 年老退休不能工作，按時得到的金錢，作爲生活費用。

(丙) 討論：

你覺得現在一般的美國家庭生活是否已經很合水準？有改善的需要嗎？怎樣改善？

練習 十四

A 試將美國人和歐洲人的生活情形作一個簡單的比較。

歐洲人			美國人		
	相同點	不同點		相同點	不同點
食物			食物		
居住			居住		
工作			工作		

B 問答：

(1) 試說出三種歐洲人吃的食物?

答：_____

_____

(2) 歐洲一般的住屋情形怎樣?

答：_____

_____

(3) 試比較歐洲熱的地方和冷的地方的人工作情形?

答：_____

_____

(4) 試說出工人福利對工人有什麼好處?

答：_____

_____

十五　工業革命

從前，工匠們用手製造物品，受到別人重視。十八世紀末，生產方法有了改變。英國最先設立工廠，用機器代替人力，貨物生產多，價錢便宜，人人可以購用。近代，機器分工的方法甚為普遍，使到工廠的生產量大為增加。

早期的工廠，全不顧到工人的生活和健康，工作時間長，工資少，甚至兒童也可以工作。

有了工會後，工人的生活和健康才得到保障。又可以幫助工人解決被解僱、調整薪金、工廠的安全設備等問題。有人說工會權力過大，使工廠賺不到錢而關閉，或者會阻礙到工廠的發展。

(甲) 中英對照：

工業革命 — The Industrial Revolution
工會 — Union
機器分工 — Assembly Line

(乙) 詞語：

(1) 購用 — 買和用。
(2) 工資 — 薪水，薪金。
(3) 保障 — 保護，有安全的感覺。
(4) 解僱 — 失職，沒有工做。
(5) 調整 — 改變到更好些。

(丙) 討論：

利用罷工來提高工資或利益是否是一個好的方法？你對美國的工會制度有什麼感想？

練習 十五

A 試在課文內找合適的答案填進去。

(1) 人類最初用___ 製造物品，有了工廠後，人類就用_____製造物品。

(2) 早期的工廠，完全不注意到工人的_____和_____問題。

(3) 工廠賺不到錢，有人說是_____的權力過大做成。

(4) 機器分工的方法被採用後，貨物的生產量_____。

B 問答：

(1) 最初的物品是怎樣製造出來的?

答：_____

_____

(2) 十八世紀末，物品的製造方法有了什麼改變?

答：_____

(3) 那一個國家最先採用機器生產?

答：_____

_____

(4) 工會對工人有什麼好處?

答：_____

_____

(5) 爲什麼有人說工會的權力過大，有時會阻礙到工廠的發展？

答：_____

_____

十六　科學

"科學"兩字聽起來像是一種新的學科，其實，很早以前，人類已開始對科學發生興趣。例如著名的波蘭天文學家哥白尼，他是現代天文學的創始人，意大利的物理學及天文學家伽利略。這些人對科學都有很大的貢獻。

有人說科學把世界改變了，你們同意嗎？由於科學的進步，使到現代人類的生活有所改善，無論衣、食、住、行各方面都比以前進步得多了。

(甲) 中英對照：

科學 — Science
天文學 — Astronomy
物理學 — Physics
哥白尼 — Copernicus
伽利略 — Galileo Galilei

(乙) 詞語解釋：

創始人 — 最初計劃設立一種新的事物的人。
貢獻 — 對人類或事物有所幫助。
改善 — 改進善用。
進步 — 比前做得更好。

(丙) 討論：

科學把世界改變了，你同意嗎？科學帶給我們有什麼好處和壞處？

練習 十六

A 試從下列的詞語中選出與科學有關的詞語填在表內：

科學有關的：

1 _____
2 _____
3 _____
4 _____
5 _____
6 _____

電燈	洗面	電話
騎馬	游泳	暖氣
爬山	唱歌	機器
宗教	雪橇	賽跑
冷氣機	共和政體	
哥白尼	蘇格拉底	

B 問答：

(1) 誰是哥白尼？

答：_____

_____

(2) 伽利略是那一國人？他在什麼方面有貢獻？

答：_____

_____

(3) 科學對人類那一方面有貢獻？

答：_____

_____

(4) 你喜歡科學嗎？爲什麼？

答：_____

_____

_____

練習 十六

A 試從下列的詞語中選出與科學有關的詞語填在表內：

科學有關的：

1 _____
2 _____
3 _____
4 _____
5 _____
6 _____

電燈	洗面	電話
騎馬	游泳	暖氣
爬山	唱歌	機器
宗教	雪橇	賽跑
冷氣機	共和政體	
哥白尼	蘇格拉底	

B 問答：

(1) 誰是哥白尼？

答：_____

_____

(2) 伽利略是那一國人？他在什麼方面有貢獻？

答：_____

_____

(3) 科學對人類那一方面有貢獻？

答：_____

_____

(4) 你喜歡科學嗎？爲什麼？

答：_____

_____

_____

十七　盧梭

盧梭（1712－1778）是法國一個出色的思想家及教育家。他提倡自然主義，凡事應順其自然。他又認為教師教學生，應多用啟發方式，不應強迫學生去學習，令到學生覺得到學校讀書是一件快樂的事。他寫了愛彌兒一書，講及有關些新的教育方法，但是當時的人都覺得他的學說十分謬謬，而加以反對。

近年來，教育家們開始覺得盧梭提倡的教育方法很有價值。他的思想亦漸漸受到很多人的支持。

(甲) 中英對照：

盧梭	— Rousseau	思想家	— Philosopher
愛彌兒	— Emile	教育家	— Educator

(乙) 詞語解釋：

(1) 出色 — 特別的，與其他人不同的。

(2) 啓發方式 — 學習的一種方法，不用別人强迫，而自動理解明白所學的東西。

(3) 强迫 — 用一定的方法或壓力用在他人身上。

(4) 謬謬 — 沒有理由，沒有意義。

(5) 價值 — 十分寶貴，有時不一定可以用錢買到的。

(丙) 討論：

你喜歡教師用强迫方式，還是用啓發式的方法教你？爲什麼？

練習 十七

A 是非題: 在每句後的括號內寫上"是"或"非"。

(1) 盧梭是法國一個出色的政治家。＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿（　　）

(2) 盧梭認爲教師應多用强迫方法去教學生。＿＿＿＿＿＿（　　）

(3) 他寫的書很受當時人的歡迎。＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿（　　）

(4) 盧梭提倡帝國主義。＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿（　　）

(5) 現代的教育家認爲盧梭的教育方法很有價值。＿＿＿＿（　　）

B 問答：

(1) 盧梭是誰？主張什麼？

答：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

(2) 盧梭認爲教師應用些什麼方法去教學生？

答：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

(3) 他寫了一本什麼書？書的內容是什麼？

答：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

(4) 近代的人對盧梭的教育方法有什麼意見？

答：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

(5) 你喜歡盧梭的學說嗎？爲什麼？

答：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

十八　現代的婦女

從前，婦女們多在家主持家務及看管孩子，很多工作都只限於僱請男人，婦女們很少機會接受高等教育。

現代的婦女地位提高了，由於科學發達，機器代替了人力，減輕了婦女們管理家務的重擔，所以很多婦女都出外做工。

自從波蘭女科學家居禮夫人得到了諾貝爾獎後，更證明婦女也可以做男人的工作。這樣，婦女們要求男女同工同酬，平等待遇及選舉權等。

現在，很多行業都有婦女擔任，如女醫生、女工程師、女飛機師、女司機等。

(甲) 中英對照：

波蘭 — Poland

居禮夫人 — Madam Marie Curie

諾貝爾獎 — Nobel Prize

(乙) 詞語解釋：

(1) 僱請 — 請人做工作和給以工資。

(2) 高等教育 — 通常指大學教育。

(3) 重擔 — 要做很多的事情。

(4) 同工同酬 — 不分男女做同樣的工作，得到同樣的入息。

(5) 行業 — 職業，像教師，工人等。

(丙) 討論：

你贊成男女同工同酬嗎？爲什麼？

練習 十八

A 填充:

(1) 從前，婦女們多在家主持_____。---- 賽球， 家務， 晚飯。

(2) 從前的婦女_____接受高等教育。---- 很多機會， 很少機會，全無機會。

(3) 居禮夫人是_____的女科學家。------- 俄國， 英國， 波蘭。

(4) 現代的婦女們要求_____。------- 同工同酬， 管理家務，機器代替人力。

(5) 現代婦女的地位_____了很多。------ 降低， 提高， 改良。

B 問答：

(1) 居禮夫人得到什麼獎？

答：_____

(2) 爲什麼現代較多婦女出外做工？

答：_____

_____

(3) 現代仍有很多工作只限於僱請男人去做，有些只限於僱請女人去做，有些僱請男人和女人去做，你能舉出例子證明嗎？

	只僱請女人做	只僱請男人做	僱請男人或女人做
1			
2			
3			

十九　馬克斯

馬克思（1818－1883）是德國人，初讀法律，後轉研究哲學，畢業後在德國科倫一間報館做事，他寫了很多有關農夫刻苦生活及評擊政府的文章，因此被迫遠離德國而遷到法國及比利時去，後來，定居在倫敦。他專心寫作，寫了經濟批評論和資本論，這兩本書很受到世人重視。後來世人又稱他的思想和主張為馬克斯主義。

現代很多國家都採用馬克思主義做治理國家的藍本，像蘇聯、東德、古巴等。

(甲) 中英對照：

馬克斯	— Karl Marx	資本論	— Das Kapital
科倫	— Cologne	馬克斯主義	— Marxism
古巴	— Cuba	經濟批評論	— A Critique of Political Economy
蘇聯	— U.S.S.R.		

(乙) 詞語解釋：

(1) 研究 — 用理論，思想或實驗去找出事物的眞實性。

(2) 評擊 — 批評攻擊某人的主義或學說。

(3) 畢業 — 完成了一個讀書的階段，如讀完六年小學就叫小學畢業。

(4) 定居 — 在一個地方住下來。

(5) 專心 — 一心一意去想或做。

(6) 藍本 — 用來做根據的一種計劃。

(丙) 討論：

試解釋美國的政治制度和蘇聯及古巴的政治制度有何不同。

練習 十九

A 選出一個適當的政體，填在每一個國家的後面。

（共產政體，民主政體，君主政體。）

(1) 蘇聯＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

(2) 美國＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

(3) 西德＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

(4) 東德＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

(5) 古巴＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

B 問答：

(1) 馬克斯是那一國人？

答：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

(2) 爲什麼馬克斯被迫離開德國而到別國去？

答：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

(3) 馬克斯寫了些什麼書？

答：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

(4) 人們稱馬克斯的思想和主張做什麼？

答：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

(5) 你能寫出一些國家是民主政體的嗎？

答：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

二十　人口膨脹

世界人口逐漸增多，平均一分鐘左右有二百二十五人出生，而只有九十三人死亡，如果繼續下去，世界豈不是有人口過多的可能？

最早提及有關人口膨脹問題的人，就是英國經濟學家馬爾薩斯（1766－1834），他寫了人口論一書，並預測世界人口增加的數字，每二十五年增加雙倍。他的學說把當時的人驚動了，更有些人認為是完全沒有理由的。

到了現在，証明了馬爾薩斯的預測是真的，人們才開始對人口膨脹的學說開始重視。

(甲) 中英對照：

人口膨脹 — Population explosion

經濟學家 — Economist

馬爾薩斯 — Thomas Robert Malthus

人口論 — An Essay on the Principle of Population

(乙) 詞語解釋：

逐漸 — 漸漸。

繼續 — 不停。

預測 — 從現在推測將來有可能發生的事。

膨脹 — 由小而漸漸脹大。

雙倍 — 原來的一份再加多一份。

(丙) 討論：

如果世界人口不斷的增加，你想像到世界會面臨些什麼困難？你有什麼提議可以解決這個大難題呢？

練習二十

A 把適當的詞語填在虛綫上。

1	盧梭 ---------- 。	物理學及天文學家
2	梭倫 ---------- 。	天文學家
3	馬克斯 ---------- 。	政治家
4	哥白尼 ---------- 。	科學家
5	伽利略 ---------- 。	哲學家
6	馬爾薩斯 ---------- 。	經濟學家
7	居禮夫人 ---------- 。	教育家
8	蘇格拉底 ---------- 。	

B 問答：

(1) 世界人口平均每分鐘有多少人出生，有多少人死亡？

答：_____

_____

(2) 如果世界人口不停的增加，世界會有什麼可能發生？

答：_____

_____

(3) 最早提及有關人口增加問題的人是誰？他寫了本什麼書？

答：_____

_____

(4) 馬爾薩斯預測什麼？

答：_____

_____

(5) 你同意馬爾薩斯的學說嗎？爲什麼？

答：_____

_____

二十一　俄國革命

十九世紀初期，俄國人因不滿沙皇的統治，要求改革政府，曾發生叛亂，結果失敗。後來，沙皇亞歷山大二世試圖改革，像設立銀行、建鉄路和學校、分土地給農奴等，但進行得不理想，使到當時一般中層階級的不滿。到十九世紀中期，馬克斯的資本論傳入俄國，俄人受到他的影響很大。到二十世紀初，由列寧領導的共產黨起來革命，他們的口號是"和平、麵包、自由和土地。"經過幾年的鬥爭，到1917年得到勝利。後來便組成蘇維埃社會主義共和國聯邦，簡稱蘇聯。

(甲) 中英對照：

沙皇 — Czar　　列寧 — Lenin

阿歷山大二世 — Alexander II

(乙) 詞語解釋：

(1) 初期 — 開始，最先的時候。

(2) 統治 — 一族人或國家給外人或自己人管理着。

(3) 叛亂 — 人們用武力或其他行動來反對統治者或管理者。

(4) 試圖 — 試做過，想去做。

(5) 口號 — 說出或唱出一個人或一組人的理想的主張。

(丙) 討論：

你覺得革命是好還是壞，試舉出一些理由來證明。

練習 二十一

A "和平，麵包，自由和土地。"這句口號是在列寧領導共產黨時說的。爲什麼他們要用這口號？你能說出一些俄國人在列寧革命前的生活情形嗎？

B 問答：

(1) 爲什麼俄國人在十九世紀初期發生叛亂？

答：

(2) 沙皇亞歷山大二世曾經試圖改革過些什麼東西？

答：

(3) 俄國人受那一個人的思想影響最大？

答：

(4) 列寧領導共產黨人革命時，他的口號是什麼？

答：

(5) 試寫出三個國家，它們曾經發生過革命的？

答：

二十二　德國

德國在第一次世界大戰戰敗後，新的領導人相信民主政治，人民在他們的管理下，那十年來，生活得很好。1929年，世界不景氣，德國受到影響，很多人失業，部份人對政府失去信心。那時，一個新黨派——納粹黨興起，領導人希特拉很有說服能力，他利用誇大的說法，使人民相信他可以把德國強大起來。1932年，他得到人民信任而取得權力，跟着建立軍備，發動第二次世界大戰。1945年大戰結束，德國再失敗。這次，世界上人民的生命和財產損失不少，德國也因此分成了東德和西德兩個國家。

(甲) 中英對照：

第二次世界大戰 — World War II
納粹黨 — Nazi Party
希特拉 — Hitler
東德 — East Germany
西德 — West Germany

(乙) 詞語解釋：

(1) 不景氣 — 一個國家有很多人沒有工做，或農作物收成不好。
(2) 失業 — 沒有工做。
(3) 說服 — 使到別人相信你的說話或思想。
(4) 誇大 — 每件事都說得過份些。
(5) 信任 — 相信別人。
(6) 軍隊 — 打仗的用具，像槍、砲、子彈……等。

(丙) 討論：

如果你是一個國家的領導人，你希望用什麼方法去管理一個國家呢？

練習 二十二

A 相反詞 — 在右面的詞語中，選出一個合適的相反詞，填到左面的詞語或句的後面去。

(1) 民主政治 — — — — — (　　)
(2) 生活和工作都很好 — — (　　)
(3) 結束 — — — — — — — (　　)
(4) 戰敗 — — — — — — — (　　)
(5) 失業 — — — — — — — (　　)

工資	工作
勝利	再次
失敗	開始
不景氣	爭權奪利
共和政治	帝國主義

B 配詞 — 在課文內找出些詞語，那些詞語要包括下面指定的字在內：

(1) 生 — (　　)(　　)。
(2) 敗 — (　　)(　　)。
(3) 民 — (　　)(　　)。
(4) 說 — (　　)(　　)。
(5) 政 — (　　)(　　)。
(6) 失 — (　　)(　　)(　　)。

C 問答：

(1) 德國在第一次世界大戰戰敗後，新的領導人用什麼方法去管理國家？

答：_____

_____

(2) 1929年的世界不景氣，德國人對政府怎樣？

答：_____

_____

(3) 1929年後，德國有一個什麼黨興起？它的領導人叫什麼名字？

答：_____

_____

(4) 第二次世界大戰後，德國的情形怎樣？

答：_____

_____

二十三　鉄幕和圍牆

德國在二次大戰戰敗，便分成兩部。西德由法、英、美等同盟國用民主政治管理，又得到美國幫助，復原很快。東德在俄國共產政府的統治下，由獨裁者史太林用"鉄幕"來管理，所以人民生活困苦。

柏林是最容易看到東西德人民生活不同的地方。東德人受到西德人自由生活的引誘，到1961年止，大約有四百萬人逃到西德去。俄國為了防止東德人民逃亡，在柏林的東西分界上建立圍牆，封鎖了所有的通路。

近年來，東德人的生活已改善，逃走的人也少了。

(甲) 中英對照：

同盟國 — Allied Nations
獨裁者 — Dictator
鐵幕 — Iron Curtin
柏林 — Berlin
圍牆 — Wall

(乙) 詞語解釋：

(1) 復原 — 回到原來的情形。
(2) 獨裁者 — 任何事情都是由一個人決定的。
(3) 引誘 — 吸引人的，像用金錢，好的生活，……等。
(4) 逃亡 — 逃走，到一個較好的地方去。
(5) 封鎖 — 不能通過。

(丙) 討論：

如果你是德國人，你願意將德國分成東德和西德嗎？為什麼？

練習 二十三

A 揀揀看 — 把右面的國家，填到左面合適的括弧內。

(1) 民主國家 － － － － (　　)(　　)(　　)(　　)

(2) 共產國家 － － － － － － － － － － － － (　　)(　　)

(3) 二次大戰同盟國 － － － － － (　　)(　　)(　　)

(4) 馬克斯是 － － － － － － － － － － － － (　　) 人。

(5) 工業革命開始在 － － － － － － － － － － － － (　　)。

德國
英國
法國
美國
俄國
東德
西德

B 問答：

(1) 二次大戰後，西德是由那些國家管理？採用什麼方法管理？

答：_____

_____

(2) 二次大戰後，東德由那個國家管理？採用什麼方法管理？

答：_____

_____

(3) 到 1961 年止，有多少東德人逃到西德去？

答：_____

_____

(4) 俄國人用什麼方法去阻止東德人逃亡？

答：_____

_____

(5) 從什麼地方可以看到東德政府不及西德政府的良好？

答：_____

_____

二十四　環球的垃圾

近年來，地球上很多地方，都受到人類的破壞和污染。像樹林的砍伐、泥土的破壞、河流和湖水的污染、空氣的混濁等。從課文內的圖片，可以看到部份歐洲的地方，受到人工的污染情形。例如：垃圾堆積在海邊、河邊、水溝、公園內和山坡上；舊的汽車堆成小山；美麗的雕像受到破壞；煙霞佈滿在市區的上空。想想看，地球上還有些什麼地方或東西是受到人類的破壞和污染？

(甲) 中英對照：

空氣混濁 — Air Pollution

烟霞 — Smog

(乙) 詞語解釋：

(1) 垃圾 — 沒有用或不清潔的東西。

(2) 污染 — 污，是不清潔；染，加上顏色在布上，紙上或其他物件上。

(3) 砍伐 — 用刀或斧去斬樹。

(4) 混濁 — 混，多種東西合在一起；濁，看不清楚。混濁有時作不清潔的意思。

(5) 烟霞 — 不清潔的空氣；大多數是由烟，霧和濁氣混合而成的。

(丙) 討論：

地球上有很多地方受到人類的破壞和污染。你看有什麼方法可以防止和避免。

練習 二十四

A 試在你住的市區內找找看，寫出五種人類在地球上所做成的破壞和污染情形。

(1) _____

(2) _____

(3) _____

(4) _____

(5) _____

B 問答：

(1) 近年來地球上有些地方，怎樣受到人類的破壞和污染？

答：_____

_____

_____

(2) 烟霞是怎樣來的？（參看本課詞語）

答：_____

_____

(3) 除了課文內所講及人類的破壞和污染的情形外，試看看，還可以找到些什麼地方或東西受到人類的破壞和污染

答：_____

_____

_____

二十五　理想的城市

工業的發達，把大量的人吸引到城市來；科學的進步，使人類的生活和享受提高。

大多數的人只知道賺錢和享受；對於城市的衞生全不關心，所以做成現代的城市有嘈吵和污濁的問題。現代人類為了解決城市的衞生和污濁問題，所以計劃及試行一些"理想的城市"。理想的城市是用人工控制室內和室外溫度；用機器把垃圾從地底吸去；有自動行人路或小型巴士代步……等。希望理想的城市能帶給人類清潔和安靜的城市生活。

(甲) 中英對照：

自動行人路 — Moving sidewalk

(乙) 詞語解釋：

(1) 提高 — 比原來的還要好些。

(2) 理想 — 希望能達到或做到人類心裡所想的事情。

(3) 控制 — 管理。

(4) 試行 — 嘗試和實行。

(5) 衞生 — 很清潔，很健康的意思。

(丙) 討論：

如果你有機會選擇，你喜歡住在城市或鄉村呢？爲什麼？

練習 二十五

A 在你現在住的城市中找找看，寫出三種你可以看到的好處和三種壞處：

好　處	壞　處
例　交通方便	例　人烟稠密
(1)	(1)
(2)	(2)
(3)	(3)

B 問答：

(1) 什麼原因把大量的人吸引到城市來？

答：_____

(2) 科學的進步對人類有什麼好處？

答：_____

(3) 爲什麼現代的城市有嘈吵和污濁的問題？

答：_____

(4) 理想的城市，和現在的城市有什麼不同？

答：_____

_____

(5) 理想的城市是否可以實行呢？爲什麼？

答：_____

_____

學生自學答案：

以下的答案，大部份是從課文內選擇出來的；由於一部份的練習，是訓練學生發揮他們的意見，所以沒有一定的答案。

所有答案都是以每題的中心或大意爲標準；學生自答時，最好用完整的句子去解答。

練習一

A (1)英國， (2)葡萄牙， (3)荷蘭， (4)俄國， (5)瑞典。

B (1)印度，

(2)芭蕾舞，彫像，寺院……或其他。

(3)牲畜，

(4)建寺院，

(5)學生發表意見。

練習二

A (1)非， (2)是， (3)非， (4)是， (5)是。

B (1)耕種，納稅，做工。

(2)利用各階級的鬥爭。

(3)保護地主的責任。

(4)皇帝最高，地主，租地人，平民。

(5)表示階級的分別。

練習三

A (1)歐洲人， (2)英國， (3)遷移， (4)450年， (5)四千五百萬。

B (1)找尋較好的生活，避免饑荒和戰爭，想得到宗教或政治的自由。

(2)加拿大，美國，澳洲。

(3)人類的遷移。

(4)學生發表意見。

練習四

A 學生發表意見。

B (1)風車，木屐，鬱金香。

(2)陸地不夠用。

(3)田莊的界綫，疏去積水，冬天河面結冰時可以滑冰，河堤上可以做公路。

(4)荷蘭人造陸地，發明船.....等。

練習五

A (1)俄國， (2)意大利， (3)瑞典， (4)西班牙。

B (1)有冷有熱，多數國家每年有四季，大約有20至40吋的雨水。

(2)梵諦岡。

(3)經濟互助市場，共同市場，歐陸自由貿易市場。

(4)歐洲。

(5)學生發表意見。

練習六

A (1)意大利， (2)意大利， (3)比利時， (4)法國。

B (1)河谷附近。

(2)沿着河邊。

(3)城市裡。

(4)學生發表意見。

練習七

A (1)希臘，(2)政治家，(3)赤足哲學家，(4)公衆場所，(5)哲學家。

B (1)希臘。

(2)運動，音樂，建築，衣著和食物。

(3)政治家。第一位君主提倡和實行民主制度。

(4)蘇格拉底。他的演說包括"愛","眞理","美感,"和"公正"。

練習八

A (1)非，　(2)非，　(3)是，　(4)是，　(5)是。

B (1)沒有選舉權，還要當兵打仗。

(2)要求平等待遇，有選舉權，公平審判，並要將法律在公共場所張貼。

(3)政府爲了需要平民的支持。

(4)歐洲一些國家和美國的法律，都是參照羅馬的方法而訂立。

練習九

A (1)歐洲；天主，　(2)馬丁路德；贖罪，

(3)馬丁路德，　(4)新教徒。

B (1)十六世紀，歐洲的天主教友犯了罪，又要向教會買張有宗教蓋章的贖罪券，就可以赦去一切的罪。

(2)馬丁路德是一位修士；他認爲贖罪券是騙人騙己的做法。

(3)宗教革命；結果脫離羅馬教會，創立新的教會。

(4)天主教，回教，佛教，基督教……。

練習十

A 學生發表意見。

B (1)十四至十七世紀。

(2)古羅馬和希腊文化。

(3)文藝復興。

(4)哲學家，畫家，彫刻家。

(5)意大利的一個天才彫刻家，畫家，建築家和詩人。

練習十一

A 學生發表意見。

B (1)有人類的時候。

(2)用石塊堆起做棲身之所。

(3)草屋，廟宇，教堂，城堡，運動場。

53

(4)學生發表意見。

(5)學生發表意見。

練習十二

A (2)同族的人住在一起。

(3)在地主或城邦的保護下生活。

(4)國家的建立，人民忠於國家。

(5)國家間發生戰爭。

(6)地球上的人類，有一天會忠於整個世界。

B (1)人類沒有國家觀念，只知道忠於家族，城邦和地主等。

(2)國家觀念從歐洲開始。好處是使人民忠於自己的國家；壞處是過份的忠心會做成國家間的戰爭。

(3)近代歐洲各國，由於經濟互助，彼此交換市場和勞工，把國家間之距離縮短，這樣便發展成一個"大歐洲"。

(4)地球上的人類，有一天會忠於整個世界，而摒去忠於家族，國家的思想。

練習十三

A (1)哥倫布， (2)歐洲人， (3)市場， (4)興起， (5)帝國主義。

B (1)1914年，哥倫布發現新大陸後。

(2)爲了鞏固自己的領土及到其他地方去找尋天然物資和開發新市場。

(3)好處是幫助那些落後民族，提高他們的生活和文化水準；壞處是奴隸制度和戰爭。

(4)學生發表意見。

練習十四

A 學生發表意見。

B (1)粉，香腸，魚。

(2)一般人入息低，沒有能力購買房屋；普通的住屋，屋內設備很簡單。

(3)熱的地方，多數在午間休息二三小時。冷的地方，開工和放工時間較早。

(4)有醫藥，家庭保健，住屋，養老金等。

練習十五

A (1)手；機器，　(2)生活；健康，

(3)工人，　(4)增加。

B (1)用手製造出來。

(2)設立工廠，用機器代替人力。

(3)英國。

(4)工人的生活和健康才得到保障。

(5)學生發表意見。

練習十六

A 電燈，電話，暖氣，機器，雪櫃，冷氣機。

B (1)波蘭天文學家。

(2)意大利人；科學。

(3)人類的生活方面。

(4)學生發表意見。

練習十七

A (1)非，　(2)非，　(3)非，　(4)非，　(5)是。

B (1)法國的思想家和教育家。自然主義。

(2)啓發方式。

(3)愛彌兒，新的教育方法。

(4)很有價值。

(5)學生發表意見。

練習十八

A (1)家務， (2)很少機會， (3)波蘭， (4)同工同酬， (5)提高。

B (1)諾貝爾獎。

(2)地位提高，機器代替人力，減輕婦女們管理家務的重擔。

(3)學生發表意見。

練習十九

A (1)共產， (2)民主， (3)民主， (4)共產， (5)共產。

B (1)德國人。

(2)他寫文章評擊政府。

(3)經濟批評論，資本論。

(4)馬克斯主義。

(5)學生發表意見。

練習二十

A (1)教育家， (2)政治家， (3)政治家， (4)物理學及天文學家，

(5)天文學家， (6)經濟學家， (7)科學家， (8)哲學家。

B (1)225人出生； 93人死亡。

(2)人口過多。

(3)馬爾薩斯；人口論。

(4)世界人口增加的數字，每二十五年增加雙倍。

(5)學生發表意見。

練習二十一

A 學生發表意見。

B (1)不滿沙皇統治，要求改革政府。

(2)設立銀行，建鐵路和學校，分土地給農奴。

(3)馬克斯的思想。

(4)"和平，麵包，自由和土地"。

(5)學生發表意見。

練習二十二

A (1)帝國主義， (2)不景氣， (3)開始， (4)勝利， (5)工作。

B (1)生命；生活， (2)戰敗；失敗， (3)民主；人民，

(4)說服；說法， (5)政治；政府， (6)失業；失去，失敗。

C (1)民主政治。

(2)失去信心。

(3)納粹黨；希特拉。

(4)德國失敗，分成東德和西德。

練習二十三

A (1)西德；美國；法國；英國， (2)俄國；東德，

(3)法國；英國；美國， (4)德國， (5)英國。

B (1)法，英，美等國管理；民主政治管理。

(2)俄國管理；"鐵幕"管理。

(3)四百萬。

(4)在東西柏林分界上建圍牆，封鎖了所有的通路。

(5)學生發表意見。

練習二十四

A 學生發表意見。

B (1)樹林砍伐，泥土的破壞，河流和湖水的染污，空氣的混濁。

(2)參看本課詞語。

(3)學生發表意見。

練習二十五

A 學生發表意見。

B (1)工業發達。

(2)使人類的生活和享受提高。

(3)大多數人只知賺錢，對城市的衞生全不關心。

(4)學生發表意見。

(5)學生發表意見。